



Memorandum of Understanding

October 2008

This Agreement entered into by and between
Norsk Studentunion
Hereinafter referred to as NSU,
and
The International Students' Union of Norway
Hereinafter referred to as ISU

ARTICLE I

In reference to previous agreements, NSU and ISU hereby reconfirm their cooperation based on mutual respect and partnership.

ARTICLE II

TERM. This Memorandum of Understanding shall begin on 3rd October 2008.

ARTICLE III

DUTIES AND RESTRICTIONS. NSU and ISU shall have equal treatment, to the best of their abilities, in representing each other as observers at national assemblies, leadership meetings and or other relevant meetings.

ARTICLE IV

CAPITAL. The capital of the partnership shall be contributed by the partners as follows:
(a) As a financial guarantee for survival of ISU's National Office, NSU will assist to cover a ceiling of funds each year as per ISU's application submitted to the Ministry of Education and Research in Norway. A Letter of agreement for the amount will be negotiated each year accordingly.
(b) NSU will accommodate the ISU National Office at the same premises of NSU and cover office costs to the best of their abilities.

Memorandum

oktober 2008

Denne avtalen ble inngått av og mellom Norsk Studentunion, heretter referert til som NSU
og
The International Students' Union i Norge, heretter referert til som ISU

ARTIKKEL I

I overensstemmelse med tidligere avtaler, bekrefter herved NSU og ISU at deres samarbeid er basert på gjensidig respekt og partnerskap.

ARTIKKEL II

PERIODE. Dette memorandum trer i kraft 3. oktober 2008.

ARTIKKEL III

OPPGAVER OG RESTRIKSJONER. NSU og ISU skal ha lik behandling, etter beste evne, ved representasjon av hverandre som observatører på landsmøter, ledelsesmøter og/eller andre relevante møter.

ARTIKKEL IV

KAPITAL. Partene skal bidra til partnerskapets kapital på følgende måte:
(a) Som en økonomisk garanti for opprettholdelsen av ISUs nasjonale kontor, skal NSU være behjelpelig med å dekke et maksimumsbeløp hvert år jmfør ISUs søknad til Kunnskapsdepartementet. Et avtalebrev vedrørende summen vil bli forhandlet frem hvert år i samsvar med dette.
(b) NSU vil gjøre plass til ISUs nasjonale kontor sine kontorlokaler og de vil dekke kontorutgifter etter beste evne.



ARTICLE V

VOLUNTARY TERMINATION. The partnership may be dissolved at any time by mutual agreement of the partners.

ARTICLE VI

This Memorandum of Understanding will be governed by the laws of the State of Norway.

ARTICLE VII

ARBITRATION. Any controversy or claim arising out of or relating to this Memorandum of Understanding, or the breach hereof, shall be settled by mutual arbitration and understanding.

ARTIKKEL V

FRIVILLIG OPPSIGELSE. Partnerskapet kan opphøre når som helst etter gjensidig avtale mellom partene.

ARTIKKEL VI

Denne memorandum underlegges norske lover.

ARTIKKEL VII

MEGLING. Enhver konflikt eller krav som kommer av, eller er relatert til denne memorandum, eller brudd på denne, skal løses gjennom gjensidig megling og forståelse.

On behalf of NSU
På vegne ar NSU

Ingvild Reymert
Leder - NSU 2008/2009

Date & Place:
Sted, Dato:

09.10.08, Oslo

On behalf of ISU
På vegne ar ISU

Farshad Tami
National President 2007/2008

Date & Place:
Sted, Dato:

09.10.08 Oslo